



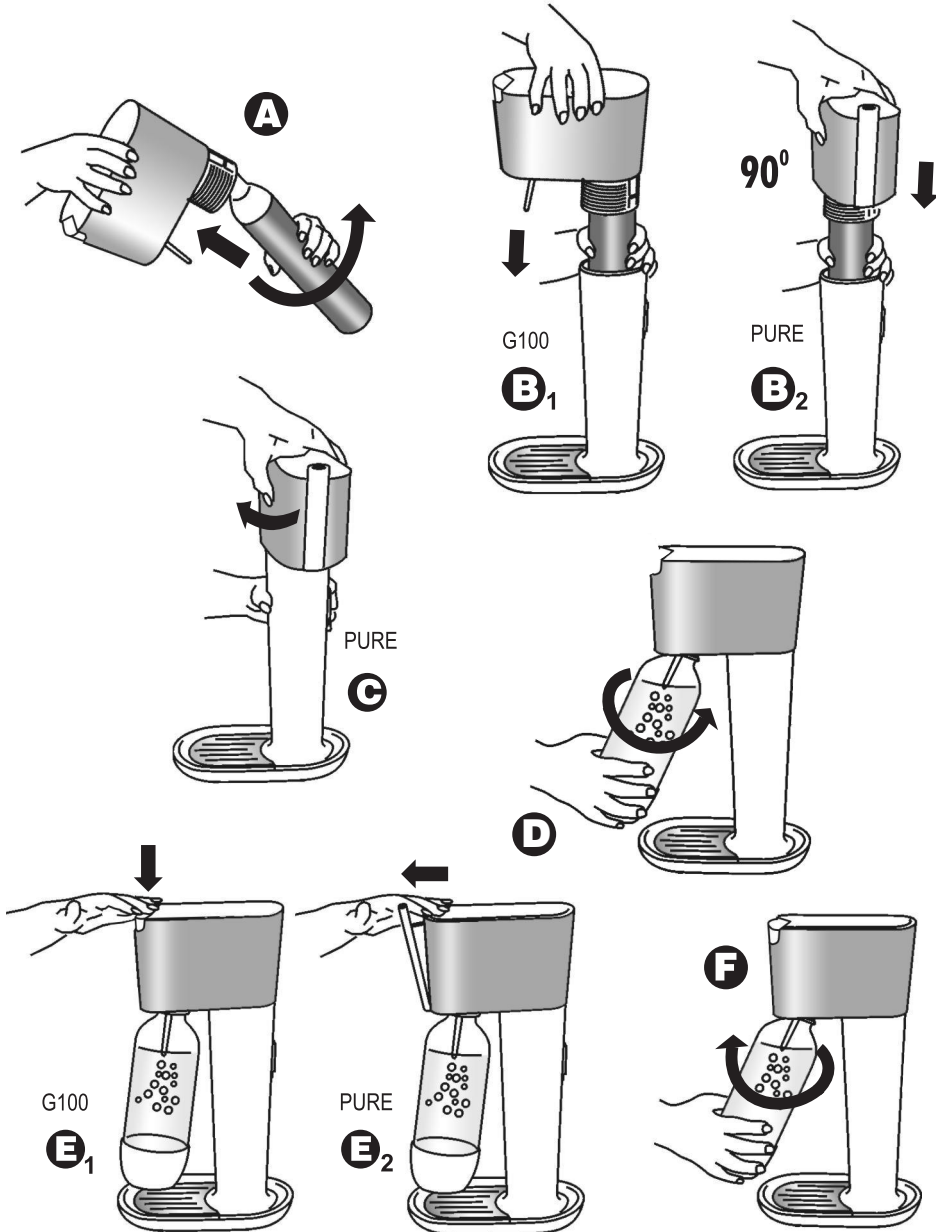
sodastream

USER MANUAL

PU6001 / PURE G100 / GENESIS

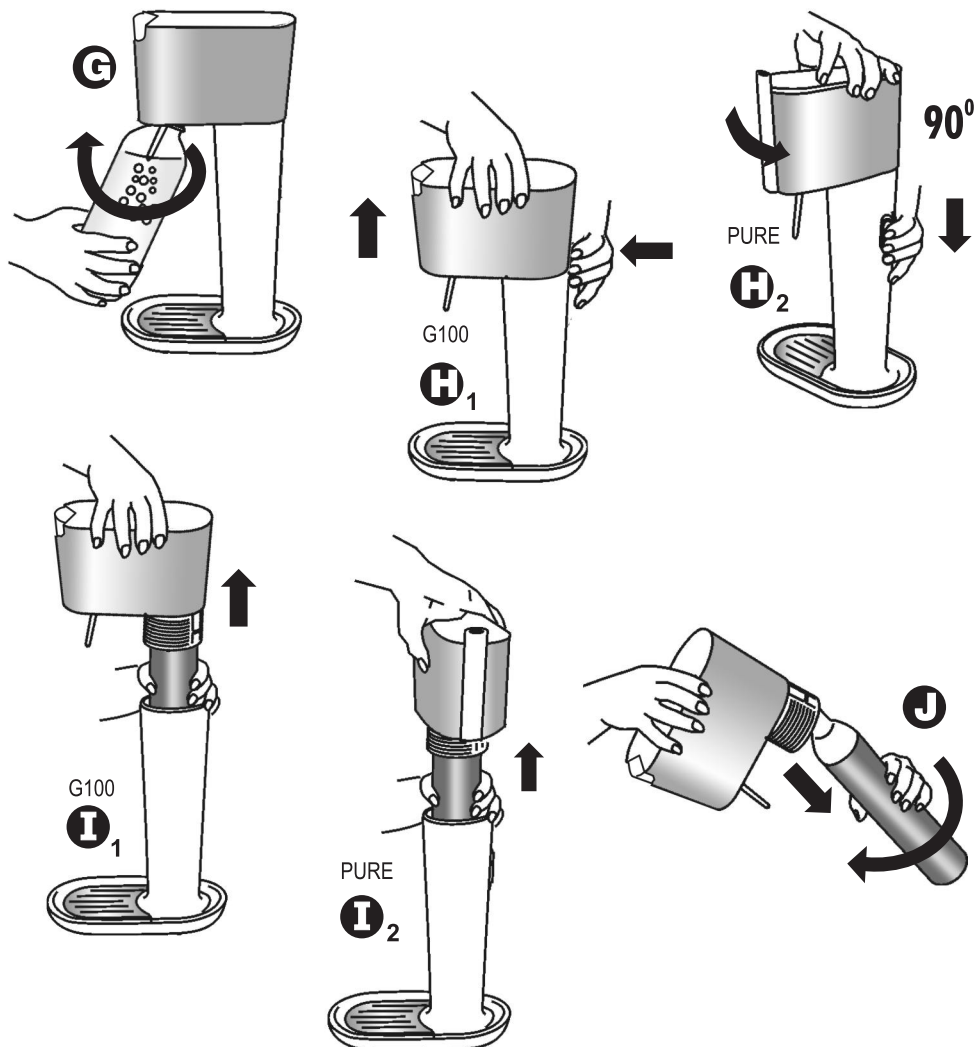
- | | | | | | |
|----|-----------------------|----|-------------------------------|----|---------------------|
| 4 | USER MANUAL | 20 | BRUKSANVISNING | 36 | NÁVOD K POUŽITÍ |
| 6 | GEBRAUCHSANWEISUNG | 22 | BRUIKSAANWIJZING | 38 | HASZNÁLATI UTASÍTÁS |
| 8 | MANUEL D'UTILISATION | 24 | ÄYTTÖOHJEETGE | 40 | NÁVOD NA OBSLUHU |
| 10 | GEbruikSAANWIJZING | 26 | NAUDOJIMO INSTRUKCIJA | 42 | UPUTE ZA UPOTREBU |
| 12 | LIBRETTO D'ISTRUZIONI | 28 | KASUTUSJUHEND | 44 | NAVODILA ZA UPORABO |
| 14 | MANUAL DE USO | 30 | LIETOŠANAS INSTRUKCIJA | 46 | ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ |
| 16 | PORTUGAL | 32 | ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ | 48 | 사용 설명서 |
| 18 | BRUKERMANUAL | 34 | INSTRUKCJA OBSŁUGI | 50 | 氣泡水機 產品使用手冊 |

GETTING STARTED



Die ersten Schritte / Pour commencer / Eerste stappen / Prima utilizzazione / Para comenzar / Sätta igång / Start med / Sådan kommer du i gang / Toimi näin / Alustamine / Kaip pradėti / Ar ko sākt / Порядок работы / Polish / Kezdő lépések / Začínáme / Začínáme / Početni koraci / Na začetku / 시작

REPLACING A CYLINDER



So tauschen Sie einen leeren Zylinder aus / Pour remplacer un cylindre vide / Verwisselen van een lege cilinder / Sostituzione di un cilindro vuoto / Paracambiar un cilindro vacio / Ersätta tom cylinder / Å ersätta en tom sylinder / Udskiiftning af tom patron / Tyhjän patruunan vaihtaminen / Ballooni vahetamine / Cilindro keitimas / Tukšā cilindra noņemšana / Замена пустого баллона / Polish / Hungry / Montáž bombičky / Montáž bombičky / Zamjena praznog cilindra / Menjava prazne jeklenke / 시 작.

Les images servent à des fins d'illustration uniquement / Afbeeldingen slechts bedoeld ter illustratie / Abbildungen dienen ausschließlich der Illustration / Immagini a solo scopo illustrativo / Bilder endast i illustrativt syfte / Bilder kun til illustration / Billeder tjener kun til illustration / Kuva on vain havainnollistamista varten / Pildid on illustratiivse tähendusega / Vaizdai pateikti vien tik iliustraciniams tikslais / Attēls tikai izskaidrošanas mērķiem / Изображения приведены исключительно для целей иллюстрации / Ilustracje służą tylko do celów demonstracyjnych / Images for illustration purposes only / Les images servent à des fins d'illustration uniquement / Las imágenes son sólo a título ilustrativo / As imagens são somente para ilustrar / A képek kizárólag tájékoztató jellegűek / Obrázky pouze k ilustrativním účelům / Obrázky slúžia iba na ilustračné účely / Slike su samo u cilju ilustracije / Slike imajo le ilustrativen namen.

ITALIANO

Gentile cliente,

nel ringraziarla per aver scelto di acquistare uno dei nostri gasatori di qualità per la preparazione delle sue bibite, La preghiamo di leggere attentamente questo libretto d'istruzioni per la massima soddisfazione.

Ad ogni Sua specifica richiesta alla quale saremo lieti di rispondere, La invitiamo a contattare l'ufficio più vicino Soda-Club/SodaStream tramite il sito www.sodaclub.com

ATTENZIONE: Prima di sostituire un cilindro vuoto con uno pieno, procurarsi un cilindro di CO₂ Soda-Club/SodaStream adatto al proprio modello di apparecchio. Non cercare di utilizzare un cilindro diverso da quello o quelli adatto/i al gasatore acquistato.

G100 PRIMA UTILIZZAZIONE:

1. Rimuovere il sigillo ed il coperchio giallo della valvola del cilindro. Avvitare il cilindro nella testa dell'apparecchio (A).
2. Rimontare la testa dell'apparecchio su quest'ultimo (B1). Premere fino ad udire il suono clic.
3. Riempire la bottiglia di gasatura di acqua fresca fino alla linea di livello.
4. Avvitare la bottiglia nell'apparecchio (D).
5. Azionare ripetutamente il pulsante di gasatura premendolo brevemente finché si sente il rumore buzz. 3 buzz produrranno un'acqua gasata normale, ulteriori azioni produrranno acqua più frizzante (E1).
6. Tirare in avanti la bottiglia di gasatura e svitare per estrarla (F).

UNA STRAGRANDE VARIETÀ DI GUSTI

- Soda-Club/Soda Stream offre una vasta gamma di gusti disponibili in bottiglia o in confezione da 3 monodose. Leggere le istruzioni di miscelatura indicate sulle etichette dei prodotti concentrati prima di preparare le bevande.
- Tenere i concentrati in luogo fresco e al buio.

G100 SOSTITUZIONE DEL CILINDRO:

1. Rimuovere la bottiglia di gasatura dall'apparecchio (G).
2. Premere il pulsante situato sul retro (H1).
3. Tirare verso l'alto la testa dell'apparecchio (I1).
4. Svitare il cilindro vuoto (J).
5. Ripetere dal punto no. 1 + 2 della "Prima Utilizzazione" per rimontare ed adoperare.

IMPORTANTE: Effettuare la gasatura solo quando l'apparecchio si trova in posizione verticale. Gasare solo acqua potabile pulita, priva di ogni altro additivo o sciroppo aggiuntivo. Non gasare bottiglie vuote.

PRIMA DI CHIAMARE IL SERVIZIO ASSISTENZA

1. Se l'apparecchio non produce gasatura:

- Il cilindro è vuoto, sostituirlo. Il peso lordo o la tara del cilindro sono stampati sul cilindro stesso e sulla valvola.
- Controllare che la bottiglia di gasatura sia stata riempita fino all'indicatore di livello.
- Assicurarsi che l'apparecchio si trovi sempre in posizione verticale.

2. Se l'apparecchio continua a rilasciare gas anche dopo aver interrotto la pressione sul pulsante di gasatura:

- NON RIMUOVERE IL CILINDRO O LA BOTTIGLIA. LASCIARE L'APPARECCHIO IN POSIZIONE VERTICALE E NON TOCCARE L'APPARECCHIO fin quando la perdita di gas non sia più udibile.
- Terminata completamente la fuoriuscita di gas, inclinare la bottiglia, svitare il cilindro e controllare che la rondella di gomma sia ben montata nel supporto del cilindro.
- Scartare la bottiglia cheera montata sull'apparecchio e sostituirla con una nuova.
- In caso di guasto, non adoperare l'apparecchio e contattare il Servizio assistenza clienti.

3. Se si sente un leggero sibilo dall'apparecchio durante la gasatura:

si può sentire un leggero sibilo, quando l'apparecchio è in funzione. Questo è del tutto normale. Cesserà immediatamente dopo la gasatura, non appena la bottiglia sarà inclinata e la pressione accumulata rilasciata.

4. Se, in seguito al montaggio di un nuovo cilindro, dopo aver avvitato il cilindro all'apparecchio, il gas fuoriesce:

potrebbe esserci una perdita di pressione tra il supporto del cilindro e la valvola del cilindro stesso. Avvitare più strettamente il cilindro al suo supporto. Se questo non aiuta, rimuovere immediatamente il cilindro e controllare che la guarnizione di gomma sia collocata correttamente. Se dovesse essere assente o spostata, sostituirla. Si possono ottenere guarnizioni di ricambio dal Servizio assistenza clienti.

5. Se l'acqua fuoriesce dalla bottiglia durante il processo di gasatura:

la bottiglia di gasatura è stata riempita eccessivamente? Controllare l'indicazione di livello e, se necessario, eliminare l'acqua in eccesso. Il pulsante di gasatura viene premuto troppo a lungo? Esercitare solo brevi e decise pressioni.

PURE PRIMA UTILIZZAZIONE:

1. Rimuovere il sigillo ed il coperchio giallo della valvola del cilindro. Avvitare il cilindro nella testa dell'apparecchio (A).
2. Rimontare la testa dell'apparecchio (B2) su quest'ultimo e avvitare fino a udire un clic (C).
3. Riempire la bottiglia di gasatura di acqua fresca fino alla linea di livello.
4. Avvitare la bottiglia sull'apparecchio (D).
5. Azionare ripetutamente il pulsante di gasatura premendolo brevemente finché si sente il rumore buzz. 3 buzz produrranno un'acqua gasata normale, ulteriori azioni produrranno acqua più frizzante (E2).
6. Tirare in avanti la bottiglia di gasatura e svitare per estrarla (F).

PURE SOSTITUZIONE DEL CILINDRO:

1. Rimuovere la bottiglia di gasatura dall'apparecchio (G).
2. Premere il pulsante situato sul retro (H2).
3. Ruotare la testa dell'apparecchio di 90°, e tirarla verso l'alto (I2).
4. Svitare il cilindro (J).
5. Ripetere dal punto no. 1 + 2 della "Prima Utilizzazione" per rimontare ed adoperare.

MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

Pulire l'apparecchio con un panno morbido umido. Non lavare in lavastoviglie. Non porre o conservare l'apparecchio vicino a fonti di calore. Lo sgocciolatoio posto nella parte inferiore dell'apparecchio deve sempre rimanere asciutto. Volendo, lo sgocciolatoio può essere rimosso per pulirlo.

MANUTENZIONE DELLA BOTTIGLIA DI GASATURA SODA-CLUB



La bottiglia di gasatura Soda-Club del vostro apparecchio ha un innesto a vite. Assicurarsi che tutte le bottiglie supplementari acquistate abbiano lo stesso innesto. Non utilizzare bottiglie di gasatura che Soda-Club/Soda Stream non dichiara adatte ad essere utilizzate sul proprio modello, incluse, tra le altre, eventuali bottiglie prodotte da altri fabbricanti o bottiglie di vetro.

Dopo ogni uso lavare la bottiglia con acqua corrente tiepida, se si desidera, anche con del detersivo. Per un lavaggio più comodo rimuovere la base della bottiglia traendola verso il basso. Rimontare la base premendo sulla bottiglia. Immediatamente, riempire sempre con acqua potabile fredda e porre in frigorifero per la preparazione di bevande precedentemente raffreddate. Non mettere la bottiglia a contatto con sostanze a base di ammoniaca, alcool o benzene in quanto tali sostanze potrebbero causarne il danneggiamento.

La bottiglia di gasatura Soda-Club/Soda Stream è sensibile a temperature estremamente calde o fredde (superiori a 50°C o inferiori a 1°C) – in nessun caso lavare la bottiglia o il relativo tappo in lavastoviglie, non porla a diretto contatto con fonti di calore (forno o radiatori) o in auto e non mettere in freezer.



La bottiglia di gasatura Soda-Club/Soda Stream di tipo "lavaggio in lavastoviglie" può essere lavata in lavastoviglie (una volta alla settimana – fino a 70° o doporando il "ciclo ecologico"). Osservare le istruzioni per il lavaggio in lavastoviglie sulla bottiglia stessa per verificare se essa possa essere messa in lavastoviglie.

Controllare periodicamente che il tappo della bottiglia non sia consumato o crepato.

Non togliere mai la bottiglia durante la gasatura.

Attenzione:

Tutte le bottiglie di gasatura riportano una data di scadenza – NON utilizzare le bottiglie al di là della data indicata sulla bottiglia.

Tutte le bottiglie di gasatura Soda-Club/Soda Stream sono sottoposte a rigorosi test qualitativi e, se usate normalmente, dovrebbero raggiungere la relativa data di scadenza senza problemi. Se tuttavia le bottiglie dovessero presentare segni di usura, graffi, variazioni di colore o perdita di trasparenza, deformazioni o danneggiamenti, NON UTILIZZARLE ulteriormente. Eliminarle immediatamente e sostituirle con altre nuove.

CILINDRI SODA-CLUB/SODASTREAM

I cilindri Soda-Club/SodaStream non sono commerciabili. Essi sono proprietà della Soda-Club (CO₂) Ltd. o della sua società affiliata, così come indicato sul cilindro e sul Certificato d'Autorizzazione dell'Utente o sul Certificato di Licenza per il Consumatore allegato al cilindro. Il cilindro Soda-Club/SodaStream è trasferito al cliente temporaneamente, in conformità ai termini definiti nel certificato, solo ed esclusivamente per gasare l'acqua utilizzando un apparecchio appropriato.

Quando il cilindro è vuoto, esso va sostituito con un cilindro Soda-Club/SodaStream reperibile presso i rivenditori autorizzati Soda-Club/SodaStream al prezzo della sola ricarica di gas.

Attenzione:

Tenere i cilindri in un luogo fresco. L'esposizione a fonti di calore fa aumentare la pressione all'interno del cilindro. A livello precauzionale, se tale temperatura sale troppo, il cilindro espelle CO₂ per garantire la sicurezza. Se ciò dovesse accadere, l'improvvisa fuoriuscita di CO₂ porterebbe ad un notevole raffreddamento del cilindro. Toccare il cilindro solo quando avrà nuovamente raggiunto la temperatura ambiente.

EVITARE DI TRASPORTARE L'APPARECCHIO CON IL

CILINDRO MONTATO.

NON MANOMETTERE IL CILINDRO.

GARANZIA

E' stata rivolta molta attenzione per assicurare che l'apparecchio Soda-Club le venga consegnato in perfette condizioni.

Se però presentasse difetti nei dodici mesi successivi dopo la data di acquisto, (per favore conservare lo scontrino), imputabili a lavorazioni o materie prime di qualità inferiore, saremmo pronti a riparare o cambiare (a nostra convenienza) il suo apparecchio senza alcun addebito.

Qualora il difetto fosse imputabile ad un cattivo uso, Soda-Club/Soda Stream rimane a sua completa disposizione, ma in questo caso richiederà ovviamente un pagamento per la riparazione, che potrà essere effettuata tramite qualsiasi fornitore autorizzato Soda-Club/SodaStream. Le Riparazioni e manutenzioni dell'apparecchio effettuate da terzi non sono incluse nella garanzia. E perciò, per mantenere la validità di quest'ultima, le riparazioni o servizi saranno effettuati soltanto da fornitori autorizzati da Soda-Club/SodaStream o dall'assistenza clienti Soda-Club/SodaStream.

Per qualsiasi richiesta preghi contattare l'ufficio più vicino Soda-Club/SodaStream tramite il sito www.sodaclub.com

Bottiglie della Soda-Club/SodaStream

L'apparecchio funziona esclusivamente con bottiglie Soda-Club/Soda Stream. Non è garantito per funzionare efficacemente con qualsiasi altra bottiglia, e quindi per mantenere la validità della garanzia, dovrà usare soltanto bottiglie originali Soda-Club/Soda Stream per gasare l'acqua nel vostro apparecchio.

Cilindri Soda-Club/SodaStream

L'apparecchio è stato realizzato per operare con un apposito cilindro Soda-Club/SodaStream. Non è garantito per operare efficientemente con qualsiasi altro cilindro, e quindi per mantenere la validità della garanzia, dovrete usare soltanto cilindri Soda-Club/SodaStream Soda-Club/Soda Stream riempiti in una stazione d'imbottigliamento autorizzata Soda-Club/Soda Stream, e ottenuti presso i rivenditori Soda-Club/Soda Stream autorizzati.

Tutti i prodotti Soda-Club/Soda Stream sono soggetti a continui sviluppi e ulteriori modifiche possono non essere sottomesse ad un avviso.

**UK**

Soda-Club Worldwide Trading Company
Unit 3 The Manorgrove Centre
Vicarage Farm Road,
Peterborough, PE1 5UH
Tel: 0845 601 0093
www.sodastream.co.uk

SOUTH AFRICA:

Soda-Club (SA) (PTY) Ltd.
Route 21 Corporate Park,
48 Sovereign Drive, Irene ext 30,
Centurion.
Tel: 0800-00-22-91
www.sodastream.co.za

AUSTRALIA:

Soda-Club Australia Pty Limited
15 Glenvale Crescent, Mulgrave 3170,
Victoria, Australia
Tel: 1300SODASTREAM
www.sodastream.com.au

NEW ZEALAND:

CDB Goldair
PO Box 100-707 NSMC,
New Zealand 0745
Freecall: 0800 763 278
www.sodastream.co.nz

MALTA:

CROSSCRAFT CO.LTD
Valletta Road, Paola PLA02, Malta
Tel: +356 21804885

PHILIPPINES

Max.Ideas Marketing Corporation
8 University Ave Ext., Malabon,
M.M 1470 Philippines
Tel: (632) 3612269 +639175283196
+6391228158922
www.sodastream.com.ph

DEUTSCHLAND

Soda-Club GmbH
Höhenstraße 2, 65549 Limburg
Service-Hotline: 0800-1-831066
www.sodastream.de

ÖSTERREICH

Soda-Club Österreich GmbH
IZ NÖ-Süd, Straße 7, Objekt 58,
Gebäude D, Postfach 55,
A-2355 Wiener Neudorf
Tel: +43(0)2236-61 339
www.sodastream.at

FRANCE

OPM FRANCE
33 rue du Bois Briand, B.P 61635,
44316 Nantes Cedex 3
Tel: 02 40 49 64 25
www.sodastream.fr

BENELUX

Soda-Club International BV
Minervum 7334, 4817 ZD Breda,
Nederland / Pays-Bas
Tel: 0800-0223637(NL) www.sodastream.nl
Tel: 0800-74807(BE) www.sodastream.be

SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA

Soda-Club
Distribution SA, 1800 Vevey
Infoline: 0800 800 812
www.sodaclub.ch

ITALY:

EUROMETALNOVA S.p.A.
Via San Pio X,
44 31020 San Vendemiano (TV) Italy,
+39/0438/400798
www.sodastream.it

SWEDEN:

Empire Sweden AB
Östermalmsgatan 87C,
114 59 Stockholm
Sweden + 46 (0)8 586 30 400
info@sodastream.se
www.sodastream.se

NORWAY:

+47 800 30 095,
info@sodastream.no
www.sodastream.no

DENMARK:

+45 30 600 601, info@sodastream.dk,
www.sodastream.dk

FINLAND:

+358 9 4730 4421,
info@sodastream.fi
www.sodastream.fi

KOREA:

총판대리점:
㈜ 코리아테크, 서울 성동구 성수1가1동 364-1
전화: 02-3409-2103

CYPRUS:

Διανέμεται από:
Thetaco Traders Ltd
Láfpvaka 24-532220

RUSSIA:

Дистрибьютор в Российской
Федерации
ООО "Хоум Сода", Россия, 119526,
Москва, пр-т Вернадского, 93 корп. 1
тел. +7 (495) 739-6268,
www.sodastream.ru

POLAND:

Nestlé Waters Polska S.A. Oddział Dar
Natury w Warszawie, ul. Łopuszańska 38B,
02- 232 Warszawa,
tel. 0 801 122 777
www.darnatury.pl

CZECH REPUBLIC

Dovozce pro ČR: FAST ČR,a.s.
Čermokostelecká 1621, CZ-25101 Říčany
Tel: +420323204111, Fax: +420323204110
www.sodastream.cz

SLOVENSKÁ REPUBLIKA:

FAST Plus s.r.o..
Na Páňtoch 18, SK-83106, Bratislava,
Slovenská Republika
Tel: +421 2 49105811, Fax: +421 249105810

HUNGARY:

Forgalmazza: FAST Hungary Kft
DEPO Pf. 102,
H-2046 Törökbálint, Hungary
Tel: +36-23-330-830
Fax: +36-23-330-827
www.fasthungary.hu

CROATIA:

Distributer za Hrvatsku:
BATAGEL d.o.o.
10 000 Zagreb, Hrvatska
www.sodastream.com/croatia

SLOVENIJA:

BATAGEL&CO. d.o.o.
Reška cesta 7,
6230 Postojna, Slovenija,
tel. 05 700 17 00
www.sodastream.si

BALTIC STATES:

Tel +371-673 21 205
www.sodastream.lv
www.sodastream.lt
www.sodastream.ee

USA:

Imported by:
Soda-Club USA, Inc.
PO Box 4366, Cherry Hill,
NJ 08034-9996
Customer Support toll-free:
1-800-763-2258
www.sodastream.com

CANADA:

Eco Stream Canada
simply ecological products
Canadian Distributor of SodaStream
120-1821Wellington Ave
Winnipeg, MB, R3H 0G4
Tel: 1.877.436.5866
www.sodastream.ca

MEXICO:

IMPORTADO POR:
Sevityan SA de CV
Av. Via Dr. Gustavo Baz No. 98 Int. 6-A2,
Fraccionamiento Industrial Alce Blanco,
Naucalpan de Juarez, Edo de Mexico, CP
53370 Mexico
(55) 53587898
www.sodastream.com.mx

COLOMBIA:

Importado y Distribuido por
MAAYAN S.A.S
Calle 82 No.5-48, Bogota, D.C. - Colombia
Tel: 1-2367607, www.sodastream.com.co

TAIWAN:

進口商: 恆隆行貿易股份有限公司
進口商地址: 台北市內湖區洲子街88號7樓
消費者服務專線: 0800-251-209
消費者維修專線: 0800-251-015
恆隆行網站: www.hlh.com.tw

www.sodastream.com

© Soda-Club 2009. Soda-Club and SodaStream are registered trademarks of Soda-Club.

4011701990-1110